



**GINASTERA**



**GINASTERA**

**New York**  
Boosey & Hawkes, Inc.  
229 West 28th St, 11th Floor  
New York, NY 10001  
USA  
+1 (212) 358-5300  
composers.us@boosey.com  
www.boosey.com

**London**  
Boosey & Hawkes  
Music Publishers Limited  
Aldwych House  
71-91 Aldwych  
London, WC2B 4HN  
UK  
+44 (0) 20 7054 7200  
composers.uk@boosey.com  
www.boosey.com

**Berlin**  
Boosey & Hawkes  
Bote & Bock GmbH  
Lützowufer 26  
10787 Berlin  
Deutschland  
+49 (030) 2500 1300  
composers.germany@boosey.com  
www.boosey.de

**Content, Review**  
Trudy Chan  
Patrick Gullo  
Maggie Heskin  
Steven Lankeau  
Zizi Mueller

**Introduction**  
Deborah Schwartz-Kates

**Translations**  
Verbatim Solutions  
Jens Luckwaldt  
Sebastián Zubieta

**Sampler Editing**  
Trudy Chan  
Chris Cresswell

**Art Direction, Design**  
Kristin Spix Design

**Printing, Packaging,  
Sampler Mastering**  
Tanaseybert

**Cover Photograph**  
(Score sample from *Bomarzo*)  
Kristin Spix

Special thanks to the Library of  
Congress, Washington, DC.

2013 © & © Boosey & Hawkes, Inc.

## 5 Introduction / Introducción

- 5 English
- 9 Español

## 14 Works / Obras

- 15 Opera / Ópera  
*Ginastera's Operas / Óperas de Ginastera*
- 17 Ballet / Ballet  
*The Great Ballet / El gran ballet*
- 17 Works for Orchestra / Obras para orquesta  
*Arrivals and Departures: North America / Llegadas y partidas: Norteamérica*  
*Música Mágica / Música Mágica*
- 21 Works for String Orchestra / Obras para orquesta de cuerdas
- 21 Works for Solo Instrument & Orchestra / Obras para solo de instrumento y orquesta  
*Concierto argentino / Concierto argentino*
- 23 Works Arranged for Solo Instrument & Orchestra / Obras adaptadas para solo de instrumento y orquesta
- 25 Works for Voice(s) & Orchestra / Obras para voz (voces) y orquesta  
*Arrivals and Departures: New York / Llegadas y partidas: Nueva York*
- 26 Works for Chorus & Orchestra / Obras para coro y orquesta  
*Arrivals and Departures: Europe / Llegadas y partidas: Europa*
- 27 Works for Ensemble & Chamber Without Voice(s) / Obras para conjunto y cámara sin voces
- 28 Works for Ensemble & Chamber With Voice(s) / Obras para conjunto y cámara con voz (voces)  
*Arrivals and Departures: Washington, DC / Llegadas y partidas: Washington, DC*
- 31 Works for Piano(s) / Obras para piano(s)  
*Ginastera and the Piano / Ginastera y el piano*
- 32 Instrumental Works / Obras instrumentales  
*The Guitar Chord / Acorde de guitarras*

## 36 Chronology / Cronología

## 38 Abbreviations / Abreviaturas

## 40 CD Track Listing / Lista de pistas del CD



Photo: Arlene Marie Heinrich

“Beauty is the emergence of a spiritual climate in which each artist is transfigured through the impulse of creation. In this climate, the work that springs forth from the depths of his soul, combining personal and shared elements of humanity, is purified and becomes translucent and clear. It becomes universal.” — Alberto Ginastera

Alberto Ginastera was an original creative voice, whose music transcended the limits of his age. He was born in a working-class neighborhood of Buenos Aires, the son of Argentine parents of Catalan and Italian descent. The first musician in his family, he showed promising signs of musical talent and attended both the Williams Conservatory and the National Conservatory in Buenos Aires. Yet, Ginastera was not a child prodigy. He worked slowly and methodically to produce meticulously crafted works through a lifetime of painstaking labor.

As a young man, Ginastera came under the spell of Stravinsky, whose *The Rite of Spring* he first heard in Buenos Aires. For him, that performance “was like a shock—something new and unexpected.” He felt drawn to “the primitivism of the music, its dynamic impulse, and the novelty of its language,” which inspired his first official work, the ballet *Panambí* (1937). Based on an ancient Guaraní legend, this piece recalled Stravinsky’s *The Rite of Spring* with its primordial subject, pulsating ostinatos, and brilliant use of percussion instruments. The successful premiere of an orchestral suite derived from the ballet score established the young composer as a dynamic creative figure on the national music scene.

In the works immediately following *Panambí*, Ginastera integrated a nationalistic perspective with a broad range of contemporary styles and techniques. Many of these works evoked the figure of the *gaucho* (or native horseman), whose

courage, bravery, and independence Argentines extolled as national virtues. The composer’s affinity for rural sources deepened during his 1937 military service in the *pampas* (or plains region). His identification with the Argentine countryside inspired some of his freshest and most spontaneous works, such as the *Estancia* ballet (1941), the *Estancia* suite (1941), and the *Obertura para el “Fausto criollo”* (1943). In his *Estancia* ballet, the composer combined sung and spoken passages from the national epic poem *Martín Fierro*, with imaginative recreations of *gaucho* music (including the competitive *malambo* dance). In his humorous *Obertura para el “Fausto criollo,”* he cleverly entwined passages from Gounod’s opera with ingenious stylizations of Argentine folk music.

By this time, Ginastera had entered into a dynamic new phase of his life. In 1941, he married Mercedes de Toro, whom he met as a student at the conservatory. The couple had two children: Alexander (b. 1942) and Georgina (b. 1944). The composer’s joyful domestic life overflowed into his music of the period. In his “Chacarera” from the *Cinco canciones populares argentinas* (1943), he playfully recalled his wife’s nickname (“Ñata”), and, in the “Arrorró,” he fashioned a tender lullaby for his newborn son. Even though Ginastera was a reticent young man, he enjoyed referencing his family and friends in his compositions.

In 1941, Aaron Copland traveled to Buenos Aires on a South American tour to promote

intercultural exchange. There he met Ginastera, who felt immediately drawn to his ideals and aesthetics. Both composers shared the goal of constructing musical images of American landscapes with contemporary styles that appealed to concert audiences. Initially, the two had a student-mentor relationship, but eventually came to regard each other as colleagues. Naturally, Ginastera's music owed a debt to his North American mentor. Yet, Copland also absorbed ideas and approaches from his talented student. His ballet *Rodeo* (1942) derived from his South American experience and suggested the influence of *Estancia*.

Ginastera struggled with Argentine politics all his life. He believed in “the defense of freedom inherent in man from the time of his origins and the respect for his rights in three regards: physical, moral, and spiritual.” The composer's problems began in 1945 during the rise of Juan D. Perón. At that time, he lost his job at the Liceo Militar for protesting the dismissal of a group of faculty members. Although the authorities reinstated Ginastera six months later, the composer refused to return. Instead, he took advantage of a Guggenheim Fellowship (that he received in 1942, but postponed during WWII) to travel to the United States.

After his arrival in the US, Ginastera installed himself in New York, where he participated in the rich cultural life of the city. For years, he had longed to meet Béla Bartók, whose *Allegro Barbaro* had captivated him as a teenager. Regrettably, however, the Hungarian composer had died just a few months earlier. Nonetheless, Ginastera benefitted from a resurgence of interest in Bartók's music after his death. The Argentine composer's post-1945 works—especially his *Suite de danzas criollas* (1946), String Quartet Nos. 1 and 2 (1948, 1958), and *Pampeana No. 3* (1954)—reveal a deep aesthetic affinity with Bartók's music.

A high point of the composer's Guggenheim experience came in 1946, when he studied at the Berkshire Summer Music Festival in Tanglewood under Copland. For Ginastera, that summer was nothing short of transformational. In a memorial to Serge Koussevitzky, he described Tanglewood as that privileged place “where, like many young composers, I discovered the secret path to my future musical life.” It was there that he composed his *Hieremias prophetae lamentationes*—three Latin motets that expressed his outcry against the tragedies of WWII and the Perón regime.

Upon his return to Buenos Aires, Ginastera reintegrated himself into Argentine musical life, founding and directing the Conservatory of Music and Dramatic Arts in La Plata. Yet, a second crisis arose in 1952, when the government sought to name the conservatory after Eva Perón. Ginastera refused—an act that resulted in his ouster from the conservatory. Reflecting on this defeat, he confided to Copland: “This was a terrible blow in my economic life (and I must confess ... in my spiritual life too) because I understood that all my efforts of four years were lost.” Yet, the composer found a way to marshal his resources and devote the extra time he now had to his creative work. Indeed, some of his most compelling works, such as his First Piano Sonata (1952), *Variaciones concertantes* (1953), and *Pampeana No. 3* (1954)—emerged out of the adversity of these years.

Ginastera's career progressed rapidly after the 1955 overthrow of Perón. An important turning point came with the premiere of his String Quartet No. 2 (1958) at the First Inter-American Music Festival in Washington, DC. The critics hailed this piece as the artistic culmination of the festival, establishing the composer's international career. Other major works followed on the heels of this triumph, with commissions from the Fromm

Foundation for the *Cantata para América mágica* (1960) and the Koussevitzky Foundation for the First Piano Concerto (1961). In the *Cantata para América mágica*, Ginastera returned to the pre-Columbian sources that he evoked in *Panambí*. His dramatic writing for solo soprano and 53 percussion instruments left critics spellbound, leading several to declare the work a masterpiece and its composer a major creative figure.

In his First Piano Concerto, Ginastera highlighted the virtuoso soloist with an innovative first movement that began with a bravura cadenza, followed by ten variations, each devoted to a formidable pianistic challenge. In this work and in the preceding *Cantata*, the composer minimized the use of Argentine sources and cultivated experimental techniques. In 1962, he announced his changing aesthetic orientation with the statement: “The time for folklore has passed, even for the sophisticated and spiritualized folklore of a Bartók.” A radical change in the musical life of the composer had begun.

Ginastera's affinity for the human voice led him to write three operas. These works combined the historic traditions of the past with vanguard techniques of the present that included atonality, serialism, microtones, and spatial effects. The composer's first opera, *Don Rodrigo* (1963–64), drew upon the legend of the last Visigothic King of Spain, whose unbridled lust for power and sexual conquest led to his destruction. Ginastera's second opera, *Bomarzo* (1966–67), set in Renaissance Italy, was based on the life of an anguished hunchback. This opera turned the narrative progression of *Don Rodrigo* on its head by beginning with the protagonist's death, followed by flashbacks through the most agonizing moments of his life that revolved around incidents of torture, abuse, obsession, homosexuality, and impotence. Ginastera's third opera, *Beatrix Cenci* (1971), portrayed an incest

victim who was raped by her father, whom she then contrived to murder. This work, commissioned for the opening of the Kennedy Center in Washington, DC, produced a gripping psychological effect through its unrelenting musical language enhanced by cinematic techniques.

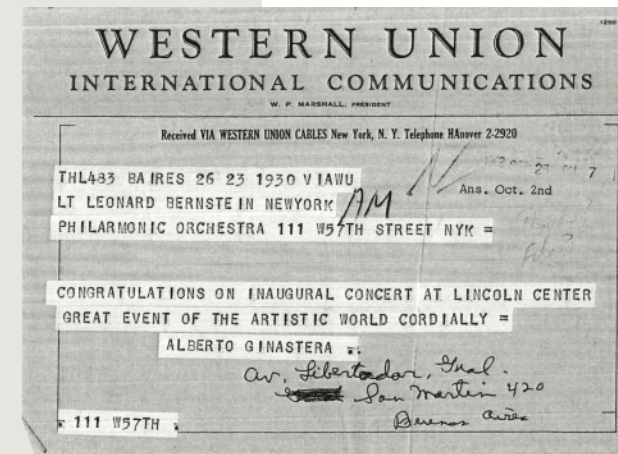
The premiere of Ginastera's second opera, *Bomarzo*, provoked a scandal. At the time, the military leader of Argentina, Juan Carlos Onganía, maintained an iron grip on the nation and exercised rigid control of the arts and the media. During the 1967 world premiere of *Bomarzo* in Washington, DC, the international press corps hailed the work as a triumph. Yet, the critics' fascination with the sex, violence, and hallucination of the work alarmed the Argentine government, which censured the opera and banned its performance from the Teatro Colón. Outraged by the government's decision, Ginastera retaliated. He prohibited the performance of any of his music at the theater or elsewhere in the city. Although, for the moment, he decided to remain in Argentina, he spent increasing amounts of time abroad.

Following the *Bomarzo* fiasco, Ginastera's inner world collapsed. Overwhelmed by too many commissions, he withdrew into artistic silence. At home, he endured one crisis after another, as the health of his son deteriorated, and the rising tensions in his marriage precipitated a separation from his wife. Eventually, his outlook improved after he renewed a friendship with the concert cellist Aurora Nátola, who was living in Switzerland, but called him on a trip to Buenos Aires. When the two met, they fell in love, and their paths intertwined. This supportive relationship renewed Ginastera's creative spirit and encouraged him to start composing again. In 1971, he married Aurora, and the couple settled permanently in Geneva.

In this tranquil setting, Ginastera created a rich



Conductor Yoel Levi and Ginastera in rehearsal with the Cleveland Orchestra (January 1981) / Director Yoel Levi y Ginastera en el ensayo con la Cleveland Orchestra (enero de 1981)



Western Union Telegram from Ginastera to Leonard Bernstein / Telegrama de la Western Union por parte de Ginastera para Leonard Bernstein

repertoire of cello music. He relaxed the austerity of his earlier compositions and rekindled his interest in melody. When asked whether he had returned to a romantic style in these works, Ginastera replied: “I would not call it romantic, but lyric.” This heightened sense of lyricism pervaded the composer’s Cello Sonata (1979) and Second Cello Concerto (1980–81)—two works that he dedicated to Aurora and that she performed throughout the world.

Despite his idyllic surroundings, Ginastera longed for Argentina. Living in self-imposed exile reawakened his sense of national consciousness. Meanwhile, his friendships with Latin American expatriates led him to develop a pan-continental solidarity. In a newspaper interview, Ginastera elaborated on this position: “I feel not only Argentine, but Hispano-American in the total sense of the word.” This strong sense of identity led to the resurgence of Ibero-American elements in his works. One remarkable example is *Popol Vuh* (1975–83), a series of symphonic frescoes inspired by the Mayan Book of Creation. Additionally, the composer identified with his Catalan heritage, which the cellist Pablo Casals awakened in him. In his *Glosses sobre temas de Pau Casals* (1976, 1977), he incorporated Catalan melodies, including the haunting “Cant dels Ocells” (Song of the Birds) immortalized by Casals.

Ginastera’s activities unfolded at a rapid pace as he continued to compose prolifically. Major concerts, performances, and festivals marked the celebration of his 60th and 65th birthdays. Yet, in the midst of these celebrations, the composer complained that the abdominal pains that had periodically afflicted him had grown worse. After struggling with his health in 1981, he was diagnosed with cancer the following year. During his final illness, Ginastera completed his last two compositions—the

Second and Third Piano Sonatas (1981, 1982). Yet, lamentably, he fell ill at a time when he still had much to say and died with a large body of work unfinished. Today, he is buried in Geneva near Ernest Ansermet—a musician he admired who, in turn, strongly championed his work.

Alberto Ginastera left an enduring musical legacy. His compositions exemplify the qualities that audiences expect to hear from first-rate concert works: a commanding sense of rhythm, a gift for melody, an affinity for the human voice, and a masterful conception of form. Most of all, Ginastera drew on a vast palate of expressive resources to communicate symbolic realms of human experience. Even a single note or chord could hold significance for him. One remarkable moment came in his final composition—the epigrammatic Third Piano Sonata that was marked by intense dissonances and stream-of-consciousness allusions to his music of the past. As Ginastera approached the end of the work, he entered into the outer reaches of the keyboard and resolved his musical tensions in the key of C: a harmonic region without sharps or flats that was historically associated with images of light and purity. Beneath the composer’s final chord, he inscribed “Deo Gratias” and released his music... into eternity.

Deborah Schwartz-Kates  
Miami, 2013

“La belleza es el surgimiento de un clima espiritual en el cual cada artista se transfigura a través del impulso de la creación. En este clima, el trabajo que brota de las profundidades de su alma, combinando elementos personales y compartidos de humanidad, se purifica y se vuelve translúcido y cristalino. Se vuelve universal.” — Alberto Ginastera

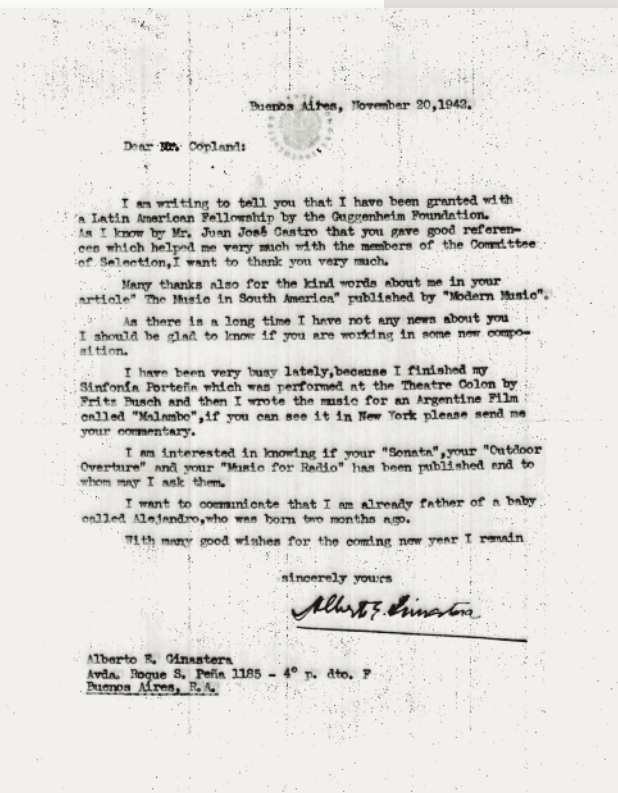
Alberto Ginastera fue una voz creativa original, cuya música trascendió los límites de su era. Nació en un barrio de clase trabajadora en Buenos Aires, como hijo de padres argentinos, de origen catalán e italiano. Primer músico de su familia, mostró signos promisorios de talento musical, por lo que concurrió al Conservatorio Williams y al Conservatorio Nacional de Buenos Aires. Aun así, Ginastera no fue un niño prodigio. Trabajó lenta y metódicamente para producir obras creadas meticulosamente durante una vida de esmerada labor.

De joven, Ginastera cayó bajo el hechizo de Stravinsky, cuya obra *La consagración de la primavera* escuchó por primera vez en Buenos Aires. Para él, esa interpretación fue “como un shock: algo nuevo e inesperado”. Se sintió atraído por “el primitivismo de la música, por su impulso dinámico y por la novedad de su lenguaje”, lo que inspiró su primera obra oficial: el ballet *Panambí* (1937). Basada en una antigua leyenda guaraní, esta pieza evocaba *La consagración de la primavera* de Stravinsky en su tema primordial, en los ostinatos palpitantes y en el uso brillante de los instrumentos de percusión. El exitoso estreno de una suite orquestal derivada de la partitura del ballet cimentó al joven compositor como una figura creativa y dinámica de la escena musical nacional.

En las obras inmediatamente posteriores a *Panambí*, Ginastera integró una perspectiva nacionalista con una amplia variedad de estilos

y de técnicas contemporáneas. Muchas de sus obras evocaban la figura del gaucho (o vaquero nativo), cuyo coraje, valentía e independencia los argentinos exaltaban como virtudes nacionales. La afinidad del compositor por las fuentes rurales se profundizó durante su servicio militar de 1937 en las pampas (o región llana). Su identificación con el campo argentino inspiró algunas de sus obras más frescas y espontáneas, como el ballet *Estancia* (1941), la suite *Estancia* (1941) y la *Obertura para el “Fausto criollo”* (1943). En su ballet *Estancia*, el compositor combinó fragmentos cantados y recitados del poema épico nacional *Martín Fierro*, con recreaciones imaginativas de la música gauchesca (incluida la competitiva danza del *malambo*). En su humorística *Obertura para el “Fausto criollo”*, entrelazó hábilmente fragmentos de la ópera de Gounod con ingeniosas estilizaciones de la música folklórica argentina.

Para ese momento, Ginastera había iniciado una nueva etapa dinámica en su vida. En 1941 se casó con Mercedes de Toro, a quien conoció como estudiante en el conservatorio. La pareja tuvo dos hijos: Alexander (nacido en 1942) y Georgina (nacida en 1944). La alegre vida doméstica del compositor inundó la música de este período. En su “Chacarera” de las *Cinco canciones populares argentinas* (1943), evocaba graciosamente el apodo de su esposa (“Ñata”), y en el “Arrorró”, creó una tierna canción de cuna para su hijo recién nacido.



Letter from Ginastera to Aaron Copland / Carta por parte de Ginastera para Aaron Copland



Aun cuando Ginastera era un hombre reticente, le gustaba hacer referencia a su familia y a sus amigos en sus composiciones.

En 1941, Aaron Copland viajó a Buenos Aires en una gira sudamericana para promover el intercambio cultural. Allí conoció a Ginastera, quien inmediatamente se sintió atraído por sus ideales y por su estética. Ambos compositores compartían la meta de construir imágenes musicales de paisajes americanos con estilos contemporáneos que apelasen a públicos concertistas. Inicialmente, los dos tuvieron una relación de estudiante y mentor, pero terminaron considerándose colegas. Naturalmente, la música de Ginastera le debía mucho a su mentor norteamericano. No obstante, Copland también absorbió ideas y enfoques de su talentoso estudiante. Su ballet *Rodeo* (1942) fue el resultado de su experiencia sudamericana y aludía a la influencia de *Estancia*.

Ginastera luchó con la política argentina toda su vida. Él creía en la “defensa de la libertad inherente del ser humano desde sus orígenes y en el respeto de sus derechos en tres aspectos: físico, moral y espiritual”. Los problemas del compositor comenzaron en 1945 durante el ascenso de Juan D. Perón. En esa época, perdió su trabajo en el Liceo Militar por protestar contra el despido de un grupo de colegas profesores. Si bien las autoridades reincorporaron a Ginastera seis meses después, el compositor se negó a volver. En cambio, aprovechó una beca Guggenheim (que recibió en 1942, pero que pospuso durante la Segunda Guerra Mundial) para viajar a los Estados Unidos.

Luego de su llegada a los EE. UU., Ginastera se instaló en Nueva York, donde participó en la rica vida cultural de la ciudad. Durante años, había anhelado conocer a Béla Bartók, cuyo *Allegro Barbaro* lo había cautivado de adolescente. Lamentablemente, el compositor húngaro había

muerto unos meses antes. A pesar de ello, Ginastera se benefició con el resurgimiento del interés en la música de Bartók después de su muerte. Las obras del compositor argentino posteriores a 1945, especialmente su *Suite de danzas criollas* (1946), el Cuarteto de cuerdas N.º 1 y 2 (1948, 1958) y *Pampeana N.º 3* (1954), revelan una profunda afinidad estética por la música de Bartók.

Un punto culminante de la experiencia Guggenheim del compositor fue en 1946, cuando estudió en el Festival Musical de Verano Berkshire en Tanglewood, bajo la dirección de Copland. Para Ginastera, ese verano fue verdaderamente transformador. En una conmemoración de Serge Koussevitzky, describió a Tanglewood como aquel lugar privilegiado “donde, como muchos compositores, descubrí el camino secreto hacia mi vida musical futura”. Allí fue donde compuso sus *Hieremias prophetae lamentationes*, tres motetes en latín que expresaban su clamor contra las tragedias de la Segunda Guerra Mundial y contra el régimen de Perón.

A su regreso a Buenos Aires, Ginastera se reintegró a la vida musical argentina, fundando y dirigiendo el Conservatorio de Música y de Artes Dramáticas de La Plata. Así y todo, una segunda crisis surgió en 1952, cuando el gobierno intentó cambiar el nombre del conservatorio para llamarlo Eva Perón. Ginastera se negó, acto que provocó su expulsión del conservatorio. Reflexionando sobre su derrota, le confió a Copland: “Fue un golpe terrible para mi vida económica (y debo confesar que para mi vida espiritual también) porque entendí que todo mi esfuerzo de cuatro años estaba perdido”. A pesar de todo, el compositor encontró una forma de ordenar sus recursos y dedicar el tiempo extra que ahora tenía a su trabajo creativo. Indudablemente, algunas de sus obras más contundentes, como su Primera sonata

en piano (1952), *Variaciones concertantes* (1953) y *Pampeana N.º 3* (1954), surgieron de la adversidad de estos años.

La carrera de Ginastera avanzó rápidamente después del derrocamiento de Perón en 1955. Un punto decisivo importante fue el estreno de su Segundo cuarteto de cuerdas (1958) en el Primer Festival Musical Interamericano en Washington, DC. Las críticas aclamaron la pieza como la culminación artística del festival, lo que cimentó la carrera internacional del compositor. Otras obras importantes siguieron inmediatamente a este triunfo, con encargos de la Fundación Fromm para la *Cantata para América mágica* (1960) y de la Fundación Koussevitzky para el Primer concierto de piano (1961). En la *Cantata para América mágica*, Ginastera volvió a las fuentes precolombinas que evocaba en *Panambí*. Su composición dramática para solo soprano y los 53 instrumentos de percusión dejaron maravillados a los críticos, por lo que varios declararon a la pieza una obra maestra y a su compositor una gran figura creativa.

En su Primer concierto de piano, Ginastera realizó al concertista virtuoso con un primer movimiento innovador que comenzaba con una cadenza de bravura, seguida por diez variaciones, cada una dedicada a un formidable desafío pianístico. En esta obra y en la *Cantata*, el compositor minimizó el uso de fuentes argentinas y cultivó técnicas experimentales. En 1962, anunció un cambio en su orientación estética con la declaración: “Ha pasado la época del folklore, inclusive la del folklore sofisticado y espiritualizado de Bartók”. Había comenzado un cambio radical en la vida musical del compositor.

La afinidad de Ginastera por la voz humana lo inspiró a componer tres óperas. Estas obras combinaban las tradiciones históricas del pasado con técnicas vanguardistas del presente, entre ellas,



atonalidad, serialismo, microtonos y efectos espaciales. La primera ópera del compositor, *Don Rodrigo* (1963–64), se inspiró en la leyenda del último rey visigodo de España, cuya lujuria desenfrenada por el poder y la conquista sexual lo llevó a su destrucción. La segunda ópera de Ginastera, *Bomarzo* (1966–67), ambientada en la Italia renacentista, se basó en la vida de un jorobado angustiado. Esta ópera alteró todo el avance narrativo de *Don Rodrigo* al comenzar con la muerte del protagonista, seguida de retrospectivas de los momentos más agonizantes de su vida, centrados en incidentes de tortura, abuso, obsesión, homosexualidad e impotencia. La tercera ópera de Ginastera, *Beatrix Cenci* (1971), describía una víctima de incesto que fue violada por su padre, a quien luego se propuso asesinar. Esta obra, encargada para la apertura del Kennedy Center en Washington, DC, produjo un efecto psicológico conmovedor a través de su lenguaje musical incontentible, mejorado con técnicas cinemáticas.

El estreno de la segunda ópera de Ginastera, *Bomarzo*, provocó un escándalo. En esa época, el líder militar de la Argentina, Juan Carlos Onganía, dirigía con mano de hierro a la nación y ejercía el control estricto de las artes y de los medios. Durante el estreno mundial de *Bomarzo* en Washington, DC, en 1967, la prensa internacional declaró a la obra un triunfo. A pesar de ello, la fascinación de la crítica por el sexo, la violencia y las alucinaciones de la obra alarmó al gobierno argentino, que censuró la ópera y prohibió su interpretación en el Teatro Colón. Agraviado por la decisión del gobierno, Ginastera se vengó y prohibió la interpretación de cualquier obra musical suya en el teatro o cualquier otro lugar de la ciudad. Si bien en ese momento decidió quedarse en la Argentina, pasaba cada vez más tiempo en el extranjero.

Después del fiasco de *Bomarzo*, el mundo interior de Ginastera colapsó. Abrumado por demasiados encargos, se retiró al silencio artístico. En su hogar, soportaba una crisis tras otra, mientras la salud de su hijo se deterioraba, y las tensiones resultantes en su matrimonio precipitaron la separación de su esposa. Finalmente, su perspectiva mejoró después de que renovó una amistad con la chelista de concierto Nátola, que vivía en Suiza, pero que lo llamó en un viaje que hizo a Buenos Aires. Cuando se encontraron, se enamoraron y sus caminos se entrelazaron. Esta relación comprensiva renovó el espíritu creativo de Ginastera y lo alentó a comenzar a componer otra vez. En 1971, se casó con Aurora y la pareja se estableció permanentemente en Ginebra.

En este contexto tranquilo, Ginastera creó un repertorio abundante de música en chelo. Relajó la austeridad de sus composiciones anteriores y reavivó su interés en la melodía. Cuando se le preguntó si había vuelto a un estilo romántico en estas obras, Ginastera respondió: “No lo llamaría romántico, sino lírico”. Este sentido exaltado del lirismo permeó la Sonata en chelo (1979) y el Segundo concierto en chelo (1980–81), dos obras que dedicó a Aurora y que ella interpretó en todo el mundo.

A pesar de su entorno idílico, Ginastera extrañaba la Argentina. Vivir en un exilio autoimpuesto volvió a despertar su sentido de consciencia nacional. Mientras tanto, sus amistades con expatriados latinoamericanos lo llevaron a desarrollar una solidaridad por todo el continente. En una entrevista del periódico, Ginastera detalló su propuesta. “Me siento no solo argentino, sino hispanoamericano en todo el sentido de la palabra.” Este sentido marcado de identidad llevó a la resurgencia de elementos iberoamericanos en sus obras. Un ejemplo notable es *Popol Vuh* (1975–83), una

serie de frescos sinfónicos inspirados por el libro maya de la creación. Además, el compositor se identificó con su legado catalán que el chelista Pablo Casals despertó en él. En sus *Glosses sobre temas de Pau Casals* (1976, 1977), incorporó melodías catalanas, incluido el fascinante “Cant dels Ocells” (Canto de los pájaros), inmortalizado por Casals.

Las actividades de Ginastera se desarrollaron a un ritmo rápido, mientras continuaba componiendo prolíficamente. Conciertos importantes, interpretaciones y festivales marcaron la celebración de sus cumpleaños 60° y 65°. Aun así, en el medio de estas celebraciones, el compositor se quejaba de que los dolores abdominales que lo afligían periódicamente habían empeorado. Después de padecer problemas de salud en 1981, le diagnosticaron cáncer al año siguiente. Durante la etapa final de su enfermedad, Ginastera completó sus dos últimas composiciones: la Segunda y la Tercera sonata en piano (1981, 1982). Lamentablemente, se enfermó en un momento en el que todavía tenía mucho por decir y murió con una gran cantidad de trabajo sin terminar. En la actualidad, está enterrado en Ginebra, cerca de Ernest Ansermet, músico a quien admiraba y quien, a su vez, abogaba por su trabajo.

Alberto Ginastera dejó un legado musical perdurable. Sus composiciones ejemplifican las cualidades que los públicos esperan oír en las obras concertistas de primer nivel: un sentido imperioso del ritmo, el talento por las melodías, la afinidad por la voz humana y una concepción magistral de la forma. Sobre todo, Ginastera recurrió a un vasto muestrario de recursos expresivos para comunicar ámbitos simbólicos de la experiencia humana. Inclusive una sola nota o cuerda podía tener significado para él. Un



momento notable fue su composición final: la epigramática Tercera sonata en piano estuvo marcada por intensas disonancias y alusiones de tipo monólogo interior a la música del pasado. A medida que Ginastera se acercaba al final de la obra, ingresaba en los límites exteriores del teclado y resolvía sus tensiones musicales en la tecla do: una región armónica sin sostenidos ni bemoles, históricamente asociada con imágenes de luz y de pureza. Por debajo del acorde final del compositor, inscribía un “Deo Gratias” y liberaba su música hacia la eternidad.

Deborah Schwartz-Kates  
Miami, 2013

From left to right: Mrs. and Mr. Gabriel García Márquez (Nobel laureate), Ginastera with wife and cellist Aurora Nátola-Ginastera, and conductor Maximiano Valdés with his father Mr. Valdés after the European premiere of Ginastera's Second Cello Concerto with the Spanish National Orchestra at the Teatro Real in Madrid. (April 29, 1983)

De izquierda a derecha: Sra. y Sr. Gabriel García Márquez (Premio Nobel), Ginastera con su esposa, la violonchelista Aurora Nátola-Ginastera y el director Maximiano Valdés con su padre, el Sr. Valdés, luego del estreno europeo del Concierto para Chelo de Ginastera N.º 2 con la Spanish National Orchestra en el Teatro Real en Madrid (29 de abril de 1983)





Mezzo-soprano Joanna Simon  
in *Bomarzo*, New York City  
Opera, 1967 / Mezzosoprano  
Joanna Simon en *Bomarzo*,  
New York City Opera, 1967

## OPERA / ÓPERA

### DON RODRIGO op. 31

(1963-64) 104 min

**Text** Alejandro Casona (S,E,F,G)

**Scoring** Major roles: S,M,T,Bar,B  
minor roles: S,M,A,T,2Bar,B,2children; chorus  
3(I=afl,III=picc).3(III=corA).3(III=bcl).3(III=dbn)-  
6.4.4.1-timp.perc(6)  
On-stage:12hns.8tpts\*

**World Premiere** July 24, 1964

Teatro Colón, Buenos Aires, Argentina

Jorge Petraglia, stage director / Bruno Bartoletti

### BOMARZO op. 34

(1966-67) 120 min

**Text** Manuel Mujica Lainez (S,E,G)

**Scoring** S,M,A,AorT,T,Bar,B,1 child singer,  
3 child speakers, mime, dancer; chorus  
2(II=picc).2(II=corA).2(II=Ebcl,bcl).2(II=dbn)-  
3.3.3.0-timp.perc(3):hpd-pft(=cel)-mand-harp-  
strings(principal viola=viola d'amore, principal  
cello=viola da gamba)\*

**World Premiere** May 19, 1967

Washington, DC, United States

Tito Capobianco, stage director /

Opera Society of Washington / Julius Rudel

## GINASTERA'S OPERAS

Revenge. Murder. Jealousy. Lust. Ginastera's operas are full-blooded affairs, steeped in the Italian opera tradition and influenced by earlier masterworks of the 20th century such as Bartók's *Bluebeard's Castle*.

Ginastera's first opera, *Don Rodrigo*, premiered in Buenos Aires in 1964 and was selected for New York City Opera's inaugural season at Lincoln Center in 1966, starring a young Plácido Domingo. The medieval Spanish legend on which the opera is based echoes Shakespearean tragedies, and the music shows a clear understanding of the opera tradition with influences ranging from Verdi's *Otello* to Berg's *Wozzeck*.

Based on the success of *Don Rodrigo*, Ginastera was commissioned by the Opera Society of Washington to create a new work for their tenth anniversary. The resulting opera, *Bomarzo*, was even more sensational than the first, with an anguished hunchback as the protagonist. The debauchery depicted in the opera was so scandalous the work was censored in Argentina leading to a public feud between the composer and his country which never fully healed. *Bomarzo* received its belated premiere in Buenos Aires in 1972.

Ginastera's final opera, *Beatrix Cenci*, once again looks to historical figures—the sadistic Count Francesco Cenci and his daughter. Among the composer's most daring works, the opera is a work of unrelenting intensity, placing incredible demands on the singers and musicians.

## ÓPERAS DE GINASTERA

Venganza. Asesinato. Celos. Lujuria. Las óperas de Ginastera están repletas de temas apasionados, empapadas en la tradición operística italiana e influenciadas por obras maestras anteriores del siglo XX, como *El castillo de Barbazul*, de Bartók.

La primera ópera de Ginastera, *Don Rodrigo*, se estrenó en Buenos Aires en 1964 y fue elegida para la temporada inaugural del New York City Opera en el Lincoln Center en 1966, con un joven Plácido Domingo como protagonista. La leyenda medieval española en la cual se basa la ópera emula a las tragedias shakesperianas, y la música demuestra una clara comprensión de la tradición operística con influencias que van del *Otello* de Verdi al *Wozzeck* de Berg.

Después del éxito de *Don Rodrigo*, la Sociedad de Ópera de Washington le encargó a Ginastera la creación de una nueva obra para su décimo aniversario. La ópera resultante, *Bomarzo*, fue incluso más sensacional que la primera, con un jorobado desesperado como protagonista. El libertinaje retratado en la ópera fue tan escandaloso que la obra fue censurada en Argentina, lo que originó una enemistad pública entre el compositor y su país que nunca se subsanó completamente. *Bomarzo* recibió su estreno tardío en Buenos Aires en 1972.

La ópera final de Ginastera, *Beatrix Cenci*, una vez más invoca a figuras históricas: el sádico Conde Francesco Cenci y su hija. Entre las obras más osadas del compositor, la ópera es una obra de implacable intensidad que plantea exigencias increíbles a los cantantes y a los músicos.



Soprano Arlene Saunders  
in Beatrix Cenci, Opera  
Society of Washington, 1971 /  
Soprano Arlene Saunders en  
Beatrix Cenci, Opera Society  
of Washington, 1971

## BEATRIX CENCI op. 38

(1971) 90 min

**Text** William Shand and Alberto Girri (S,F)

**Scoring** Major roles: 2S,M,T,2Bar; minor roles:  
2T,3B,2male speakers; chorus  
3(III=picc).3(III=corA).3(III=bcl).2.dbn-4.4.4.1-timp.  
perc(3):cel-organ-mand-harp-strings\*

**World Premiere** September 10, 1971  
Washington, DC, United States  
Gerald Freedman, stage director / Joyce Trisler,  
choreography / Opera Society of Washington /  
Julius Rudel

\* For further information about these works,  
including complete percussion requirements,  
please visit [www.boosey.com/ginastera](http://www.boosey.com/ginastera).

Para obtener más información sobre estas  
obras, incluidos los requisitos completos de  
percusión, visite [www.boosey.com/ginastera](http://www.boosey.com/ginastera).

## BALLET / BALLE

### PANAMBÍ op. 1

(1934-37) 35 min

**Scoring** 3.picc.3.corA.3.bcl.3.dbn-4.4.3.1-timp.  
perc(6):xyl/tamb/SD/cymb/susp.cymb/tam-t/3BD/  
claves-2harp-pft-cel-strings-women's chorus\*  
\*Women's chorus can be used in place of violas  
and/or trumpets in final movement, "El Amanecer"

**World Premiere** July 12, 1940  
Buenos Aires, Argentina  
Margarita Wallmann, choreography /  
Orquesta Estable del Teatro Colón /  
Juan José Castro

### ESTANCIA op. 8

(1941) 35 min

**Scoring** Solo baritone/narrator-1(=piccII).  
picc.2.2.2-4.2.0.0-timp.perc(5):xyl/tgl/tamb/cast/  
cymb/TD/BD/SD/tam-t-pft-strings

**World Premiere** August 19, 1952  
Buenos Aires, Argentina  
Michel Borowski, choreography /  
Ballet y Orquesta Estable del Teatro Colón /  
Juan Emilio Martini

## WORKS FOR ORCHESTRA / OBRAS PARA ORQUESTA

### MUSIC FROM BOMARZO op. 34a

(1967) 25 min

**Scoring** 2(II=picc).2.2(II=Eb,bcl).2(II=dbn)-3.3.3.0-  
timp.perc(3):6bells/xyl/3crot/3susp.cymb/  
5bongos/5cowbells/tamb/guiro/wood wind  
chimes/tom-t/ glsp/3tgl/3tam-t/5tom-t/5tpl.bl/  
jingles/3gongs/ 3chines gongs/SD/BD/  
ratchet/3wdbl/cymb-mand-harp-hpd-pft(=cel)-  
strings optional soprano instead of cl.3

**World Premiere** December 17, 1970  
San Antonio, TX, United States  
San Antonio Symphony / Julius Rudel

#### THE GREAT BALLE

Ginastera's ballet, *Estancia*, written when the composer was still in his 20s, announced the arrival of a major new artistic voice. By combining the insistent rhythms of Argentine dances with expressive melodies in the style of traditional songs, Ginastera seamlessly blended the sounds of his native country into an international form.

But the piece's origins were rocky. Based on the success of Ginastera's first ballet, *Panambí*, Lincoln Kirstein commissioned a new work for his American Ballet Caravan and Ginastera set to work on *Estancia*. However, the Ballet Caravan disbanded and the composer was left without a premiere. Ginastera crafted an orchestral suite out of the music by selecting four dances which received a world premiere in 1943 at the Teatro Colón in Buenos Aires, and the resulting *Dances from Estancia* quickly became a staple of the orchestral repertoire. The complete ballet was not performed until 1952.

#### EL GRAN BALLE

El ballet *Estancia*, de Ginastera, escrito cuando el compositor aún tenía unos veinte y tantos años, anunciaba la llegada de una gran voz artística nueva. Al combinar los ritmos persistentes de las danzas argentinas con las melodías expresivas al estilo de canciones tradicionales, Ginastera combinó en una pieza los sonidos de su país de origen con forma internacional.

Pero los orígenes de la pieza fueron inciertos. Basado en el éxito del primer ballet de Ginastera, *Panambí*, Lincoln Kirstein le encargó una nueva obra para su American Ballet Caravan. Ginastera comenzó a trabajar en *Estancia* pero el Ballet Caravan se desintegró y el compositor se quedó sin estreno. Ginastera creó una suite orquestal de la música eligiendo cuatro danzas, que tuvieron su estreno mundial en 1943 en el Teatro Colón en Buenos Aires. Las *Danzas del ballet Estancia* resultantes rápidamente se convirtieron en una parte esencial del repertorio orquestal. El ballet completo recién se interpretó en 1952.

## PANAMBÍ SUITE <sup>op. 1a</sup>

(1935-37) 12 min

**Scoring** Same as ballet (See pg. 17)

**World Premiere** November 27, 1937  
Buenos Aires, Argentina  
Orquesta Estable del Teatro Colón / Juan José Castro

#### MÚSICA MÁGICA

The sense of the “magical,” ranging from the beliefs of the pre-Columbian cultures to the Latin American magic realists who were Ginastera’s contemporaries, can be found in many of the composer’s works.

Ginastera conjures otherworldly soundscapes in a number of works through evocative tempo markings and titles—*Presto magico* in his **String Quartet No. 2**, *Presto misterioso* in his **Piano Sonata No. 1**, and *Interludio fantástico* in the *Cantata para América mágica*. The last work combines pre-Columbian legends with Latin American percussion to create a ritualistic (yet thoroughly modern) tale with intimations of the Apocalypse.

Though left unfinished at the composer’s death, *Popol Vuh* remains one of Ginastera’s greatest, grandest works; a series of symphonic “frescoes” which relate the creation of the Mayan world. Invoking such spiritual elements as the great Creators, the Spirits of the Heavens, and the sacred animals of the Mayan culture—the birds, the puma, the jaguar—Ginastera brings to life the powerful tale which culminates in “La ceremonia mágica del maíz” and, finally, “El sol, la luna, las estrellas.”

#### MÚSICA MÁGICA

El sentido de lo “mágico”, que abarca desde las creencias de las culturas precolombinas hasta los realistas mágicos latinoamericanos contemporáneos a Ginastera, se puede encontrar en muchas de las obras del compositor.

Ginastera conjura sonidos etéreos en una serie de obras, a través de las marcaciones del tempo y de los títulos evocativos: *Presto mágico* en su **Cuarteto de cuerdas N.º 2**, *Presto misterioso* en su **Sonata para piano N.º 1** e *Interludio fantástico* en la *Cantata para América mágica*. La última obra combina las leyendas precolombinas con la percusión latinoamericana para crear un relato ritualista (aunque totalmente moderno) con indicios del Apocalipsis.

Aunque quedó inconclusa con la muerte del compositor, *Popol Vuh* sigue siendo una de las más importantes y grandiosas obras de Ginastera: una serie de “frescos” sinfónicos que narran la creación del mundo maya. Invocando elementos espirituales como los grandes creadores, los espíritus de los cielos y los animales sagrados de la cultura maya (los pájaros, el puma, el jaguar), Ginastera da vida a la poderosa historia que culmina en “La ceremonia mágica del maíz” y, finalmente, en el “El sol, la luna, las estrellas.”

## OBERTURA PARA EL “FAUSTO CRIOLLO” <sup>op. 9</sup>

(1943) 9 min

**Scoring** 1.picc.2.2.2-4.3.3.1-timp.perc(5):xyl/tamb/cymb/SD/BD-harp-pft-strings

**World Premiere** May 12, 1944  
Santiago, Chile  
Orquesta Sinfónica / Juan José Castro

## OLLANTAY <sup>op. 17</sup>

(1947) 15 min

**Scoring** 2.picc.2.corA.2.bcl.2-4.3.3.1-timp.perc(4):xyl/tamb/cymb/tam-t/tgl/BD/TD/SD/maracas/3Indian dr-harp-piano(=cel)-strings

**World Premiere** October 29, 1949  
Buenos Aires, Argentina  
Orquesta Estable del Teatro Colón / Erich Kleiber

## PAMPEANA NO. 3 <sup>op. 24</sup>

(1954; rev.1967) 17 min

**Scoring** 3(III=picc).2(II=corA).2.2-4.3.3.1-timp.perc(2):xyl/tamb/cymb/SD/TD/BD/tam-t-harp-pft(=cel)-strings

**World Premiere** October 20, 1954  
Louisville, KY, United States  
Louisville Orchestra / Robert Whitney

## ESTUDIOS SINFÓNICOS <sup>op. 35</sup>

(1967; rev.1970) 22 min

**Scoring** 3(III=picc).3(III=corA).3(III=Eb,bcl).3(III=dbn)-4.4.4.0-timp.perc(3):3Chin.gongs/3crot/glsp/5sets bells/vib/xyl/5bongos/5conga dr/5tom-t/5cowbells/cymb/6susp.cymb/3tam-t/4tgl/guiro/maracas/5tpl.bl/5wdbl/BD/2SD/tamb/TD-harp-pft(=cel)-strings

**World Premiere** March 31, 1968  
Vancouver, Canada  
Vancouver Symphony / Meredith Davies

## GLOSSES SOBRE TEMES DE PAU CASALS <sup>op. 48</sup>

(1977) 18 min

*Please also see version for string orchestra and string quintet on pg. 21*

**Scoring** 2.picc.3(III=corA).3(II=Eb,III=bcl).3(III=dbn)-4.3(l=Bbpicc.tpt).3.1-timp.perc(4):3crot/flex/glsp/xyl/4cowbells/large susp.cymb/small susp.cymb/2tam-t/tgl/claves/maraca/tpl.bl/wdbl/BD/tamb/t.mil/sandpaper/slide whistle-harp-pft(=cel,harmonium)-strings

**World Premiere** January 24, 1978  
Washington, DC, United States | National Symphony Orchestra / Mstislav Rostropovich

## IUBILUM <sup>op. 51</sup>

(1979-80) 10 min

**Scoring** 3.3.3.3-4.4.4.1-timp.perc(4):BD/cymb/2tam-t/SD/tgl/large susp.cymb/vib/glsp/bells-harp-cel-strings

**World Premiere** April 12, 1980  
Buenos Aires, Argentina  
Orquesta Estable del Teatro Colón / Bruno D’Astoli

#### ARRIVALS AND DEPARTURES: NORTH AMERICA

After Ginastera’s life-changing experience at Tanglewood in 1946, the composer returned to North America many times, often for the premieres of major new works including *Pampeana No. 3* with the Louisville Orchestra, *Estudios sinfónicos* with the Vancouver Symphony, **Piano Concerto No. 2** with the Indianapolis Symphony, and the **Harp Concerto** which was premiered by the Philadelphia Orchestra under Eugene Ormandy.

Eager to raise the level of cultural education in Argentina, Ginastera developed relationships with numerous universities and conservatories, dating back to his first trip to the United States when he visited Juilliard, Eastman, Columbia, Harvard, and Yale. Subsequent travel took him to UCLA, Northwestern, Indiana University, and Temple. Ginastera’s **Cello Concerto No. 1** was commissioned and premiered by Dartmouth College.

Later in life, Ginastera was honored with festivals and celebrations arranged by organizations such as the Kennedy Center, Atlanta Symphony Orchestra, and Cleveland Orchestra, and in cities as widespread as Dallas and Corpus Christi to Baltimore and Ann Arbor.

#### LLEGADAS Y PARTIDAS: NORTEAMÉRICA

Después de la experiencia transformadora de Ginastera en Tanglewood en 1946, el compositor regresó a Norteamérica muchas veces, a menudo para los estrenos de obras nuevas importantes, entre ellas *Pampeana N.º 3* con la Orquesta de Louisville, *Estudios sinfónicos* con la Sinfonía de Vancouver, **Concierto para piano N.º 2** con la Sinfonía de Indianápolis y **Concierto para arpa**, estrenado por la Orquesta de Filadelfia bajo la dirección de Eugene Ormandy.

Deseoso de elevar el nivel de educación cultural en Argentina, Ginastera desarrolló relaciones con numerosas universidades y conservatorios, que se remontan a su primer viaje a los Estados Unidos, cuando visitó Juilliard, Eastman, Columbia, Harvard y Yale. Los viajes posteriores lo llevaron a UCLA, Northwestern, Indiana University y Temple. El **Concierto para cello N.º 1** de Ginastera fue un encargo del Dartmouth College.

Posteriormente, Ginastera fue homenajeado en festivales y celebraciones llevadas a cabo por organizaciones como el Kennedy Center, la Orquesta Sinfónica de Atlanta y la Orquesta de Cleveland, en ciudades tan diversas como Dallas, Corpus Christi, Baltimore y Ann Arbor.

## DANCES FROM ESTANCIA <sup>op. 8a</sup>

(1941) 12 min

**Scoring** 1(=piccll).picc.2.2.2-4.2.0.0-timp.perc(5):xyl/tgl/tamb/cast/cymb/TD/BD/SD/tam-t-pft-strings

**World Premiere** May 12, 1943  
Buenos Aires, Argentina  
Orquesta Estable del Teatro Colón / Ferruccio Calusio

Handwritten musical score for 'Popol Vuh: The Creation of the Mayan World' (op. 44). The score is written on multiple staves, including Piccolo, Flute (1, 2), Oboe (1, 2), Clarinet in E-flat, Clarinet in B-flat, Bassoon (1, 2), Trumpet (1, 2, 3), Trombone (1, 2, 3), Horns (1, 2, 3, 4), Percussion (Tambourine, Snare, Tom-tom, Congas, Bongos, Maracas, Chocólo, Cuica, Suspended Cymbal, Flex, 2 Harp, Pft, Cello, Strings), and Basses (1, 2, 3, 4). The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like 'mf' and 'sim'.

# POPOL VUH: THE CREATION OF THE MAYAN WORLD op. 44

(1975-83) 25 min

**Scoring**  
 3(II,III=picc).3(III=corA).3.(II=Eb,III=bcl).3(III=dbn)-  
 4.4.4.1-timp.perc(4):5bongos/5tpl.bl/maracas/  
 guiro/susp.cymb/xyl/5congass/5wdbl/chocolho/  
 reco-reco/sm.tam-t/glsp/BD/Ig.SD/cuica/  
 sm.susp.cymb/flex-2harp-pft(=cel)-strings

**World Premiere** April 7, 1989  
 St. Louis, MO, United States  
 St. Louis Symphony / Leonard Slatkin

# VARIACIONES CONCERTANTES op. 23

(1953) 21 min

**Scoring** 2(II=picc).1.2.1-2.1.1.0-timp-harp-strings

**World Premiere** June 2, 1953  
 Buenos Aires, Argentina  
 Orquesta de la Asociación "Amigos de la Música" /  
 Igor Markevitch

# WORKS FOR STRING ORCHESTRA / OBRAS PARA ORQUESTA DE CUERDAS

## CONCERTO PER CORDE op. 33

(1965) 23 min

**World Premiere** May 14, 1966  
 Third Latin American Music Festival,  
 Caracas, Venezuela  
 Philadelphia Orchestra / Eugene Ormandy

## GLOSSES SOBRE TEMES DE PAU CASALS op. 46

(1976) 18 min  
 Please also see version for full orchestra on pg. 18

**Scoring** string quintet "in lontano" and large string orchestra (min. 8.6.4.4.2)

**World Premiere** June 14, 1976  
 Cetennial Casals Festival, San Juan,  
 Puerto Rico, United States  
 Orquesta Juvenil Interamericana /  
 Alexander Schneider

# CONCIERTO ARGENTINO

Written at the age of 19, the *Concierto argentino* received only one performance before it was withdrawn by the composer. In the mid-2000s, pianist Barbara Nissman uncovered the manuscript for *Concierto argentino* in the Fleisher Collection at the Free Library of Philadelphia and reintroduced the piece with the blessing of the composer's estate. The concerto offers a glimpse into Ginastera's musical language as a young man, giving an historical perspective that informs the scholarship of his compositional evolution.

# CONCIERTO ARGENTINO

Escrito a los 19 años, el *Concierto argentino* fue interpretado solo una vez antes de que fuera retirado por el compositor. A mediados de esta década, la pianista Barbara Nissman descubrió un manuscrito de *Concierto argentino* en la Colección Fleisher de la Biblioteca Pública de Filadelfia y reintrodujo la pieza, para beneplácito del patrimonio artístico del compositor. El concierto ofrece un panorama del lenguaje musical de un Ginastera joven y una perspectiva histórica que revela la erudición de su evolución musical.

# WORKS FOR SOLO INSTRUMENT & ORCHESTRA / OBRAS PARA SOLO DE INSTRUMENTO Y ORQUESTA

## CONCIERTO ARGENTINO

(1935) 17 min

**Scoring** 1.picc.1.corA.2.bcl.2-2.2.1.0-timp.  
 perc-harp-cel-strings

**World Premiere** July 18, 1941  
 Montevideo, Uruguay | Hugo Balzo, piano /  
 Orquesta del SODRE / Lamberto Baldi

## HARP CONCERTO op. 25

(1956; rev.1968) 23 min

**Scoring**  
 2(II=picc).2.2.2-2.2.0.0-timp.perc(4):2crot/glsp/  
 xyl/3bongos/4tom-t/4cowbells/3susp.cymb/tam-t/  
 tgl/tgl.picc/claves/guio/maracas/wdbl/whip/BD/  
 SD/tamb/TD-cel-strings

**World Premiere** February 18, 1965  
 Philadelphia, PA, United States  
 Nicanor Zabaleta, harp / Philadelphia Orchestra /  
 Eugene Ormandy

Handwritten musical score for 'Concierto argentino'. The score is written on multiple staves, including Solo and Tuba. It includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like 'mf' and 'sim'.

Excerpt from Concierto argentino / Fragmento de Concierto argentino

Excerpt from Popol Vuh / Fragmento de Popol Vuh

**PIANO CONCERTO NO. 1** op. 28

(1961) 25 min

**Scoring** 2.picc.2.corA.2.Ebcl.bcl.2.dbn-4.3.3.1-timp.perc(5):glsp/xyl/tamb/cast/SD/TD/BD/3tom-t/2crot/tgl/2susp.cymb/cymb/tam-t-harp-cel-strings

**World Premiere** April 22, 1961

Washington, DC, United States

Second Inter-American Music Festival

João Carlos Martins, piano / National Symphony

Orchestra, Washington / Howard Mitchell

**VIOLIN CONCERTO** op. 30

(1963) 28 min

**Scoring** 2.picc.2.corA.2.Ebcl.bcl.2.dbn-4.3.3.1-timp.perc(6):6crot/glsp/t.bells/marimba/xyl/3bongos/3timbales/3tom-t/3susp.tgl/3tam-t/tgl/claves/guio/maracas/reco-reco/6tpl.bl/wdbl/BD/SD/tamb/TD-harp-cel-strings

**World Premiere** October 3, 1963

New York, NY, United States

Ruggiero Ricci, violin / New York Philharmonic /

Leonard Bernstein

**CELLO CONCERTO NO. 1** op. 36

(1968; rev.1978) 28 min

**Scoring** 3(III=picc).3(III=corA).3(III=bcl).3(III=dbn)-4.4.4.0-timp.perc(2):3Chin.gongs/3crot/glsp/t.bells/xyl/5bongos/5conga dr/5tom-t/5cowbells/2cymb/6susp.cymb/3tam-t/3tgl/2maracas/5tpl.bl/5wdbl/3wind wood chimes/BD/SD/tamb/TD-harp-cel-strings

**World Premiere** July 7, 1968

Dartmouth, NH, United States

Paul Olefsky, cello / Dartmouth Symphony

Orchestra / Mario di Bonaventura

**PIANO CONCERTO NO. 2** op. 39

(1972) 35 min

**Scoring** 3(III=picc).3(III=corA).3(III=bcl).3(III=dbn)-4.4.4.1-timp.perc(3):3Chin.gongs/3crot/glsp/vib/xyl/5bongos/5conga dr/3tom-t/5cowbells/2cymb/6susp.cymb/3tgl/3bamboo bells/guio/5tpl.bl/5wdbl/BD/SD/tamb/TD-harp-cel-strings

**World Premiere** March 22, 1973

Indianapolis, IN, United States

Hilde Somer, piano / Indianapolis Symphony

Orchestra / Izler Solomon

**CELLO CONCERTO NO. 2** op. 50

(1980-81) 32 min

**Scoring** 3(III=picc).3(III=corA).3(III=bcl).3(III=dbn)-4.3.3.1-timp.perc(3):BD/SD/tamb/TD/5tom-t/cowbells/2cymb/3tam-t/2tgl/2maracas/3crot/xyl-pft(=cel)-harp-strings

**World Premiere** July 6, 1981

Buenos Aires, Argentina

Aurora Nátola-Ginastera, cello / Orquesta

Filarmónica de Buenos Aires / Stanislaw Wislocki

**WORKS ARRANGED FOR SOLO INSTRUMENT & ORCHESTRA / OBRAS ADAPTADAS PARA SOLO DE INSTRUMENTO Y ORQUESTA****PAMPEANA NO. 1** op. 16a

8 min

arranged for violin and string orchestra

by Fernando Hasaj

**PAMPEANA NO. 2** op. 21a

10 min

arranged for cello and orchestra

by Mario di Bonaventura

**Scoring** 2(II=picc).2.2(II=bcl).2-4.4.3.1-timp.perc(2):xyl/tamb/cymb/tgl/3bongos-pft-harp-strings

**World Premiere** October 9, 1995

Montevideo, Uruguay

Aurora Nátola-Ginastera, cello / Orquesta

Filarmónica de Montevideo / Federico García Vigil



*Mstislav Rostropovich, Ginastera, and Aurora Nátola-Ginastera at the Kennedy Center in Washington, DC (January 1978) / Mstislav Rostropovich, Ginastera y Aurora Nátola-Ginastera en el Kennedy Center en Washington, DC (enero de 1978).*

Photo: Braaten Photography

Photo: Annemarie Heinrich



WORKS FOR VOICE(S) & ORCHESTRA /  
OBRAS PARA VOZ (VOCES) Y ORQUESTA

## CANCIÓN AL ARBOL DEL OLVIDO

(arr. 2006) 3 min  
arranged for soprano and orchestra  
by Karl Jenkins

**Territory** This work is available from Boosey & Hawkes except in Latin America, Spain, and Portugal. / Dieses Werk ist erhältlich bei Boosey & Hawkes für Aufführungen in der ganzen Welt mit Ausnahme von Lateinamerika, Spanien und Portugal.

## CANTATA BOMARZO op. 32

(1964) 26 min  
for narrator, baritone, and orchestra

**Text** Manuel Mujica Láinez (S)

**Scoring** 1(=picc).1(=corA).1(=Eb,bcl).1(=dbn)-  
1.1.1.0-perc(2):3Chin.gongs/3crot/glsp/t.bells/  
wind chimes/xyl/5bongos/5tom-t/3bells/3cowbells/  
3susp.cymb/3susp.tgl/3tam-t/guero/5tpl.bl/BD/  
SD-harp-hpd-pft(=cel)-2vla(l=viola d'amore).  
2vlc.2db(6vla.6vlc.6db)

**World Premiere** November 1, 1964  
Washington, DC, United States  
Robert Stattel, narrator / Robert Murray, baritone /  
Members of the National Symphony Orchestra /  
Walter Hendl

## MILENA op. 37

(1971) 23 min  
for soprano and orchestra

**Text** Franz Kafka (S)

**Scoring** 3(III=picc).3(III=corA).3(III=bcl).  
Eb.3(III=dbn)-4.4.4.1-timp.perc(4)-2harp-pft(=cel)-  
strings perc1:xyl/5small bongos/3susp.cymb/  
5tpl.bl/SD/wind chimes perc2:marimba/  
5large bongos/cymb/3susp.cymb/5wdbl/SD/wind  
chimes perc3:3Chin.gongs/crot/glsp/5conga dr/  
5cowbells/TD/wind chimes perc4:vib/5tom-t/  
3tam-t/maracas/BD

**World Premiere** April 16, 1973  
Denver, CO, United States  
Phyllis Curtin, soprano / Denver Symphony  
Orchestra / Brian Priestman

## SINFONIA "DON RODRIGO" op. 31a

(1964) 25 min  
for soprano and orchestra

**Text** Alejandro Casona (S)

**Scoring** 4.4.4.4-6.4.4.1-timp.perc(6):3crot/  
glsp/25bells/xyl/2cymb/3susp.cymb/3tam-t/  
BD/3SD-harp-cel-mandolin-strings

**World Premiere** October 30, 1964  
Madrid, Spain  
Sofía Bandín, soprano / Orquesta Nacional  
de España / Rafael Frühbeck de Burgos

Ginastera with wife and cellist  
Aurora Nátola-Ginastera /  
Ginastera con su esposa, la  
violonchellista Aurora  
Nátola-Ginastera

### ARRIVALS AND DEPARTURES: NEW YORK

Ginastera's first trip to the United States took him directly to New York—his primary residence during his Guggenheim Fellowship, and a city to which he returned many times.

The highly successful New York premiere of *Don Rodrigo* in 1966 was a major turning point in the composer's career. In addition, numerous works received their world premieres in New York, including the first performances of his *Violin Concerto* with Ruggiero Ricci and the New York Philharmonic conducted by Leonard Bernstein, the *Duo* for flute and oboe, *Pampeana No. 1*, and *Serenata*, a commission from the Chamber Music Society of Lincoln Center.

### LLEGADAS Y PARTIDAS: NUEVA YORK

El primer viaje de Ginastera a los Estados Unidos lo llevó directamente a Nueva York, su residencia principal durante la beca Guggenheim y una ciudad a la que regresó muchas veces.

El estreno sumamente exitoso de *Don Rodrigo* en Nueva York en 1966 fue un momento decisivo en la carrera del compositor. Además, numerosas obras tuvieron su estreno mundial en Nueva York, incluidas las primeras interpretaciones de su *Concierto para violín* con Ruggiero Ricci y la Filarmónica de Nueva York, dirigida por Leonard Bernstein, el *Dúo* para flauta y oboe, *Pampeana N.º 1* y *Serenata*, un encargo de la Sociedad de Música de Cámara del Lincoln Center.

#### ARRIVALS AND DEPARTURES: EUROPE

Ginastera was drawn to the capitals of Europe—cities which have inspired countless artists throughout history. His European travels exposed him to new musical trends and had a profound effect on his compositional development.

The composer's first trip to Europe came in 1951 when he traveled to Frankfurt for the International Society of Contemporary Music (ISCM) Festival. In the years following, he maintained a busy travel schedule for concerts and awards. Productions of *Bomarzo* alone took him to Kiel, Zurich, and London. The composer spent significant time in Italy, attending the 1959 ISCM Festival in Rome and traveling to Venice for a performance of *Cantata para América mágica*.

Ginastera also shared a deep connection with Spain. The *Sinfonia "Don Rodrigo"* was commissioned by the Instituto de Cultura Hispánica de Madrid and premiered in 1964. In 1965, his *Cantata Bomarzo* was performed as part of the ICSM Festival in Madrid. The city also held a festival honoring the composer in 1977. Ginastera left a commission from King Juan Carlos of Spain unfinished at the time of this death.

Though Argentine to his core, Ginastera was a man of the world. In later years, he began to identify more strongly with his Catalan roots through his friendship with the cellist Pablo Casals. His archives are at the Paul Sacher Foundation in Basel, and he is buried in Geneva.

#### LLEGADAS Y PARTIDAS: EUROPA

Ginastera se sintió atraído por las capitales europeas, ciudades que inspiraron a innumerables artistas en la historia. Sus viajes europeos lo expusieron a nuevas tendencias musicales y tuvieron un profundo efecto en su desarrollo como compositor.

El primer viaje del compositor a Europa fue en 1951, cuando viajó a Frankfurt para el Festival de la Sociedad Internacional de Música Contemporánea (ISCM). En los años siguientes, mantuvo un cronograma de viajes agitado con conciertos y premiaciones. Tan solo las producciones de *Bomarzo* lo llevaron a Kiel, Zúrich y Londres. El compositor pasó bastante tiempo en Italia, donde concurrió al Festival de la ISCM de 1959 en Roma y viajó a Venecia para la interpretación de *Cantata para América mágica*.

Ginastera también compartió una profunda conexión con España. La *Sinfonia "Don Rodrigo"* fue un encargo del Instituto de Cultura Hispánica de Madrid y se estrenó en 1964. En 1965, su *Cantata Bomarzo* fue interpretada como parte del Festival de la ICSM en Madrid. La ciudad también realizó un festival para homenajear al compositor en 1977. Al momento de su muerte, Ginastera dejó sin terminar un encargo del Rey Juan Carlos de España.

Si bien Argentina era su base, Ginastera fue un hombre del mundo. En los últimos años, comenzó a identificarse más marcadamente con sus raíces catalanas a través de su amistad con el chelista Pablo Casals. Sus archivos están en la Fundación Paul Sacher en Basilea y él está enterrado en Ginebra.

#### WORKS FOR CHORUS & ORCHESTRA / OBRAS PARA CORO Y ORQUESTA

### PSALM 150 op. 5

(1938) 18 min

**Text** Traditional sacred text (L)

**Scoring** SATB chorus (divisi), boys' choir  
4(IV=picc).3.corA.3.bcl.3.dbn-4.4.3.2-timp.  
perc(5):cymb/tam-t-2harp-cel-pft-strings

**World Premiere** April 7, 1945  
Buenos Aires, Argentina  
Coro y Orquesta del Teatro Colón / Albert Wolff

### TURBAE AD PASSIONEM GREGORIANAM op. 43

(1974) 60 min

**Text** Vulgate Bible and Liber Usualis (L)

**Scoring** 3 Gregorian singers (T, B, BBar), boys (or  
treble) choir, mixed chorus  
2.picc.3.3(III=Ebcl,bcl).2.dbn(=bnIII)-4.4.4.1-timp.  
perc(4)-harp-pft(=cel)-organ-strings  
perc1:flex/t.bells/xyl/5bongos/5cowbells /  
3susp.cymb/maracas/whip/tamb  
perc2:glsp/6gong/5tom-t/guiro/ratchet/5wdbl  
perc3:3tam-t/large wooden dr/ratchet/whip/tamb  
perc4:crot/2cymb/tgl/ratchet/3tpl.bl/BD

**World Premiere** March 20, 1975  
Philadelphia, PA, United States  
Philadelphia Orchestra / Robert Page /  
Mendelssohn Club Chorus

#### WORKS FOR ENSEMBLE & CHAMBER WITHOUT VOICES / OBRAS PARA CONJUNTO Y CÁMARA SIN VOCES

### DUO op. 13

(1945) 8 min  
for flute and oboe

**World Premiere** February 23, 1947  
New York, NY, United States  
Carleton Sprague Smith (fl) and Lois Wann (ob)

**Territory** See disclaimer on pg. 33

### FANFARE op. 51a

(1980) 2 min  
arranged for four trumpets, using excerpts from  
Mvt. I of *Iubilum*, op. 51

**World Premiere** April 14, 1981  
Geneva, Switzerland

### QUINTET op. 29

(1963) 20 min  
for piano and string quartet

**World Premiere** April 13, 1963  
Venice, Italy  
Quintetto Chigiano

### STRING QUARTET NO. 1 op. 20

(1948) 20 min

**World Premiere** October 24, 1949  
Buenos Aires, Argentina  
Cuarteto Mozart



### STRING QUARTET NO. 2 op. 26

(1958; rev.1968) 27 min

**World Premiere** April 19, 1958  
First Inter-American Music Festival,  
Washington, DC, United States  
Juilliard String Quartet

### TRES DANZAS DEL BALLET ESTANCIA

10 min  
arranged for two guitars  
by Jorge Martínez Zárate

*Ginastera with conductor Robert Page during a rehearsal for the world premiere of Turbae ad passionem gregorianam with the Philadelphia Orchestra on March 20, 1975 / Ginastera con el director Robert Page durante un ensayo para el estreno mundial de Turbae ad passionem gregorianam con la Philadelphia Orchestra el 20 de marzo de 1975*

## WORKS FOR ENSEMBLE & CHAMBER WITH VOICE(S) / OBRAS PARA CONJUNTO Y CÁMARA CON VOZ (VOCES)

### CANTATA PARA AMÉRICA MÁGICA op. 27

(1960) 25 min

for dramatic soprano and percussion orchestra

**Text** Ancient pre-Columbian manuscripts (S)

**Scoring** soprano; timp(2).perc(11):xyl/marimba/glsp/3Indian dr/SD/TD/2BD/6tpl.bl/7cymb/2 cowbells/3tam-t/2ant.cym/2bongos/chimes/3tgl/reco-reco/claves/3maracas/chocolho/guiro/3metal sistra/sea-shells/sleigh-bells/pair of stones-2pft-cel

**World Premiere** April 30, 1961

Second Inter-American Music Festival,

Washington, DC, United States

Raquel Adonaylo, soprano / National Symphony Orchestra / Howard Mitchell

### CINCO CANCIONES POPULARES ARGENTINAS op. 10

(1943) 9 min

for voice and piano

**Text** Traditional (S)

**World Premiere** July 17, 1944

Brígida Frías de López Buchardo (S) and Arturo

Luzzatti (pft)

**Territory** See disclaimer on pg. 33

### DOS CANCIONES op. 3

(1938) 4 min

for voice and piano

**Text** Fernán Silva Valdés (S)

**World Premiere** August 25, 1939

Buenos Aires, Argentina

Amanda Cetera (S) and Roberto Locatelli (pft)

**Territory** See disclaimer on pg. 33

### HIEREMIAE PROPHETAE LAMENTATIONES op. 14

(1946) 10 min

for SATB chorus (divisi)

**Text** Biblical (L)

**World Premiere** July 21, 1947

Buenos Aires, Argentina

Coro Lagún Onak / Juan José Castro

**Territory** See disclaimer on pg. 33

### LAS HORAS DE UNA ESTANCIA op. 11

(1943) 18 min

for voice and piano

**Text** Silvina Ocampo (S)

**World Premiere** June 11, 1945

Montevideo, Uruguay

Estela Baridon (S) and Alba Satalia de Perna (pft)

**Territory** See disclaimer on pg. 33

### SERENATA op. 42

(1973) 30 min

for baritone, cello, and chamber ensemble

**Text** Pablo Neruda (S)

**Scoring** 1(=picc).1.1(=bcl).1-1.0.0.0-perc(2)-harp-db perc1:flex/vib/xyl/4susp.cymb/3tam-t/2tgl claves/3wdbl/tamb/glass chimes/sandpaper/toy tin frog perc2:flex/glsp/2susp.crot/marimba/2bongos/2conga dr/2tom-t/3cowbells/sistrum/guiro/maracas/3tpl.bl/wood chimes/BD/toy tin frog

**World Premiere** January 18, 1974

New York, NY, United States

Justino Díaz, baritone / Aurora Nátola-Ginastera,

cello / Chamber Music Society of Lincoln Center

### STRING QUARTET NO. 3 op. 40

(1973; rev.posth.2003) 25 min

for soprano and string quartet

**Text** Rafael Alberti, Federico García Lorca, Juan Ramón Jiménez (S)

**World Premiere** February 4, 1974

Dallas, TX, United States

Benita Valente, soprano / Juilliard String Quartet

Excerpt from String Quartet No. 3 / Fragmento del Cuarteto de cuerda N.º 3

## ARRIVALS & DEPARTURES: WASHINGTON, DC

Perhaps no city was as welcoming to Ginastera as Washington, DC, where numerous major works were premiered. The premiere of *Cantata para América mágica* in 1961 was a resounding success, with critics favorably comparing the piece to Stravinsky's *The Rite of Spring*. His *Piano Concerto No. 1* also premiered in Washington in 1961, with João Carlos Martins and the National Symphony Orchestra under the baton of Howard Mitchell. The orchestral version of *Glosses sobre temas de Pau Casals* premiered at the Kennedy Center in 1978 with Mstislav Rostropovich and the National Symphony Orchestra.

## LLEGADAS Y PARTIDAS: WASHINGTON, DC

Tal vez Washington, DC haya sido la ciudad que mejor acogió a Ginastera, ya que allí se estrenaron numerosas obras importantes suyas. El estreno de *Cantata para América mágica* en 1961 fue un éxito rotundo, y los críticos compararon favorablemente la pieza con *La consagración de la primavera* de Stravinsky. Su *Concierto para piano N.º 1* también se estrenó en Washington en 1961, con João Carlos Martins y la Orquesta Sinfónica Nacional, bajo la batuta de Howard Mitchell. La versión orquestal de *Glosses sobre temas de Pau Casals* se estrenó en el Kennedy Center en 1978, con Mstislav Rostropovich y la Orquesta Sinfónica Nacional.

### CANTOS DEL TUCUMÁN op. 4

(1938) 10 min

for soprano, flute, violin, harp, and percussion

**Text** Rafael Jijena Sánchez (S)

**World Premiere** July 26, 1938

Brígida Frías de López Buchardo (S), Angel

Martucci (fl), Carlos Pessina (vln), Augusto

Sebastiani (harp), Américo de Martino (perc)

**Territory** See disclaimer on pg. 33





Ginastera and pianist  
Hilde Somer / Ginastera  
y la pianista Hilde Somer

## WORKS FOR PIANO(S) / OBRAS PARA PIANO(S)

### DANZAS ARGENTINAS op. 2

(1937) 8 min

**World Premiere** October 27, 1937  
Antonio de Raco, piano

**Territory** See disclaimer on pg. 33

### DOCE PRELUDIOS AMERICANOS op. 12

(1944) 12 min

**World Premiere** August 7, 1944  
Buenos Aires, Argentina  
Raúl Spivak, piano

**Territory** See disclaimer on pg. 33

### MALAMBO op. 7

(1940) 2 min

**World Premiere** September 11, 1940  
Montevideo, Uruguay  
Hugo Balzo, piano

**Territory** See disclaimer on pg. 33

### MILONGA

arranged from *Dos canciones*, op. 3  
Mvt. I: "Canción al árbol del olvido"  
(1938) 2 min

**Territory** See disclaimer on pg. 33

### TRES PIEZAS op. 6

(1937-40) 10 min

**World Premiere** October 16, 1940  
Montevideo, Uruguay  
Hugo Balzo, piano

**Territory** See disclaimer on pg. 33

### PEQUEÑA DANZA

from *Estancia*  
(1955) 3 min

### PIANO SONATA NO. 1 op. 22

(1952) 16 min

**World Premiere** November 29, 1952  
Pittsburgh International Festival,  
Pittsburgh, PA, United States  
Johana Harris, piano

### PIANO SONATA NO. 2 op. 53

(1981) 12 min

**World Premiere** January 29, 1982  
Ann Arbor, MI, United States  
Anthony di Bonaventura, piano

### PIANO SONATA NO. 3 op. 54

(1982) 4 min

**World Premiere** November 17, 1982  
New York, NY, United States  
Barbara Nissman, piano

#### GINASTERA AND THE PIANO

Ginastera's early piano works were a mixture of Argentine *gaucho* rhythms and lyrical folk melodies, showing the clear influence of Stravinsky, Bartók, de Falla, and Debussy. His **Piano Sonata No. 1** (composed in 1952) is considered one of the finest 20<sup>th</sup>-century works in this form, though, curiously, Ginastera did not return to this form until 1981 when he wrote the **Piano Sonata No. 2**. His **Piano Sonata No. 3** was written the following year for Barbara Nissman, and would be Ginastera's last completed work.

#### GINASTERA Y EL PIANO

Las obras iniciales en piano de Ginastera eran una mezcla de ritmos gauchescos argentinos y de melodías folklórico-líricas, en las que se mostraba una clara influencia de Stravinsky, Bartók, de Falla y Debussy. Su **Sonata para piano N.º 1** (compuesta en 1952) es considerada una de las mejores obras del siglo XX en esta forma, aunque, curiosamente, Ginastera no volvió a esta forma sino hasta 1981, cuando escribió **Sonata para piano N.º 2**. Su **Sonata para piano N.º 3** fue escrita al año siguiente para Barbara Nissman y sería la última obra completa de Ginastera.

## RONDÓ SOBRE TEMAS INFANTILES ARGENTINOS op. 19

(1947) 3 min

**World Premiere** May 3, 1949  
Buenos Aires, Argentina  
Lía Cimaglia Espinosa, piano

## SUITE DE DANZAS CRIOLLAS op. 15

(1946) 8 min

**World Premiere** July 26, 1947  
Buenos Aires, Argentina  
Rudolf Firkušný, piano

## DANCES FROM ESTANCIA

(2013)  
arranged for two pianos  
by Kyoko Yamamoto Yonezawa

### INSTRUMENTAL WORKS / OBRAS INSTRUMENTALES

## PAMPEANA NO. 1 op. 16

(1947) 8 min  
for violin and piano

**World Premiere** February 23, 1947  
New York, NY, United States  
Eunice de Conte (vln) and Héctor Tosar (pft)

## PAMPEANA NO. 2 op. 21

(1950) 9 min  
for cello and piano

**World Premiere** May 8, 1950  
Buenos Aires, Argentina  
Aurora Nátola (vlc) and Donato O. Colacelli (pft)

## PUNEÑA NO. 2 op. 45

(1976) 9 min  
for cello  
edited by Mstislav Rostropovitch

**World Premiere** May 2, 1976  
Zurich, Switzerland  
Mstislav Rostropovich, cello

## SONATA FOR CELLO AND PIANO op. 49

(1979) 20 min

**World Premiere** December 13, 1979  
New York, NY, United States  
Aurora Nátola-Ginastera (vlc)  
and Samuel Sanders (pft)

## SONATA FOR GUITAR op. 47

(1976) 14 min

**World Premiere** November 27, 1976  
Washington, DC, United States  
Carlos Barbosa-Lima, guitar

## SUITE DE DANZAS CRIOLLAS

(1946) 3 min  
arranged for guitar  
by Carlos Barbosa-Lima

## TOCCATA, VILLANCICO Y FUGA op. 18

(1947) 12 min  
for organ

**World Premiere** July 21, 1947  
Buenos Aires, Argentina  
Julio Perceval, organ

## TRISTE

from *Cinco canciones populares argentinas*,  
op. 10 — Mvt. II: “Triste”  
(1943) 3 min  
arranged for cello and piano  
by Pierre Fournier

### THE GUITAR CHORD

Although the **Sonata for Guitar** is the only concert work Ginastera wrote for this *gaucho* instrument, references to the instrument abound in his music. The notes of the guitar's open strings (E-A-D-G-B-E) are used to form harmonies and accompaniment in works ranging from the earliest piano pieces to *Pampeana No. 1* to *Variaciones concertantes*.

### ACORDE DE GUITARRAS

Si bien la **Sonata para guitarra** es el único concierto que escribió Ginastera para este instrumento gauchesco, las referencias a este instrumento abundan en su música. Las notas de las cuerdas abiertas de la guitarra (E-A-D-G-B-E) se emplean para formar armonías y acompañamiento en obras que van desde las piezas iniciales en piano *Pampeana N.º 1* a *Variaciones concertantes*.

## TRISTE PAMPEANO

(1941) 4 min  
arranged for guitar  
by Celia Salomon de Font

## VARIAZIONI E TOCCATA SOPRA “AURORA LUCIS RUTILAT” op. 52

(1980) 30 min  
for organ

**World Premiere** June 18, 1980  
American Guild of Organists National Convention,  
Minneapolis, MN, United States  
Marilyn Mason, organ



Ginastera and pianist Barbara Nissman / Ginastera y la pianista Barbara Nissman



Territory Disclaimer: This work is available from Boosey & Hawkes in the United States, Canada, and the British Reversionary Territories. / Esta obra está disponible en Boosey & Hawkes en los Estados Unidos, Canadá y los British Reversionary Territories.



*Ginastera and the family cat,  
Kiut / Ginastera y el gato de la  
familia, Kiut (Photo: Dr. Bruno  
Guth / Fotesa)*

## CHRONOLOGY / CRONOLOGÍA

1934

*Piezas Infantiles* (withdrawn)  
*Impresiones de la puna* (withdrawn)

1934-37

*Panambí*, op. 1  
*Panambí*, op. 1a (ballet suite) (1935–37)

1935

*Concierto argentino*

1937

*Danzas argentinas*, op. 2

1937-40

*Tres piezas*, op. 6\*\*

1938

*Sonatina para arpa* (withdrawn)  
*Dos canciones*, op. 3\*\*  
*Cantos del Tucumán*, op. 4\*\*  
*Psalm 150*, op. 5

1940

Incidental music for *Don Basilio malcasado\**  
*Malambo*, op. 7\*\*

1941

*Estancia*, op. 8  
 Dances from *Estancia*, op. 8a  
 Incidental music for *Doña Clorinda, la descontenta\**

1942

Symphony No. 1, “Porteña” (withdrawn)  
 Film score for *Malambo\**  
 Música para el film *Malambo\**

1943

*Obertura para el “Fausto criollo”*, op. 9  
*Cinco canciones populares argentinas*, op. 10\*\*  
*Las horas de una estancia*, op. 11\*\*

1944

*Doce preludios americanos*, op. 12\*\*  
 Symphony No. 2, “Elegiaca” (withdrawn)

1945

Film score for *Rosa de América\**  
 Duo, op. 13\*\*

1946

*Hieremiae prophetae lamentationes*, op. 14\*\*  
*Suite de danzas criollas*, op. 15

1947

*Pampeana No. 1*, op. 16  
*Ollantay*, op. 17  
 Incidental music for *Las antiguas semillas\**  
*Toccata, villancico y fuga*, op. 18  
*Rondó sobre temas infantiles argentinos*, op. 19

1948

String Quartet No. 1, op. 20

1949

Film score for *Nace la libertad\**

1950

*Pampeana No. 2*, op. 21  
 Film score for *El puente\**

1952

Piano Sonata No. 1, op. 22  
 Film score for *Facundo: el tigre de los llanos\**

1953

*Variaciones concertantes*, op. 23  
 Film score for *Caballito criollo\**

1954

*Pampeana No. 3*, op. 24 (rev. 1967)  
 Film score for *Su seguro servidor\**

1956

Film score for *Los maridos de mamá\**  
 Film score for *Enigma de mujer\**  
 Harp Concerto, op. 25 (rev. 1968)

1957 (or 1958)

Film score for *Primavera de la vida\**

1958

String Quartet No. 2, op. 26 (rev. 1968)  
 Incidental music for *El límite\**  
 Film score for *Hay que bañar al nene\**

1960

*Cantata para América mágica*, op. 27  
 Incidental music for *A María el corazón*  
 (presumed lost)\*

1961

Piano Concerto No. 1, op. 28  
 Incidental music for *La doncella prodigiosa\**

1963

Quintet, op. 29  
 Violin Concerto, op. 30

1963-64

*Don Rodrigo*, op. 31

1964

*Sinfonía “Don Rodrigo”*, op. 31a  
*Cantata Bomarzo*, op. 32

1965

*Concerto per corde*, op. 33

1966-67

*Bomarzo*, op. 34

1967

*Music from Bomarzo*, op. 34a  
*Estudios sinfónicos*, op. 35 (rev. 1970)

1968

Cello Concerto No. 1, op. 36 (rev. 1978)

1970

*Toccata de Domenico Zipoli* (piano transcription)

1971

*Milena*, op. 37  
*Beatrix Cenci*, op. 38

1972

Piano Concerto No. 2, op. 39

1973

String Quartet No. 3, op. 40 (rev. posth. 2003)  
*Puneña No. 1*, op. 41 (unfinished)  
*Serenata*, op. 42

1974

*Turbae ad passionem gregorianam*, op. 43

1975-83

*Popol Vuh*, op. 44

1976

*Puneña No. 2*, op. 45  
*Glosses sobre temas de Pau Casals*, op. 46  
 (strings version)  
 Sonata for Guitar, op. 47

1977

*Glosses sobre temas de Pau Casals*, op. 48  
 (orchestra version)

1979

Sonata for Cello and Piano, op. 49

1979-80

*lubilum*, op. 51

1980-81

Cello Concerto No. 2, op. 50

1980

*Fanfare*, op. 51a  
*Variazioni e Toccata sopra “Aurora lucis rutilat”*,  
 op. 52

1981

Piano Sonata No. 2, op. 53

1982

Piano Sonata No. 3, op. 54

\* Indicates a film score or incidental music  
 not represented by Boosey & Hawkes

\*\* Indicates a work with territorial restrictions  
 (see disclaimer on pg. 33)



Ginastera and conductor Julius Rudel / Ginastera y el Maestro Julius Rudel

|                   | ABV       | ENGLISH                         | ESPAÑOL             | FRANÇAIS                  | DEUTSCH                  |
|-------------------|-----------|---------------------------------|---------------------|---------------------------|--------------------------|
| <b>Woodwinds</b>  | picc      | piccolo                         | flautín/piccolo     | petite flûte              | Piccoloflöte             |
|                   | fl        | flute                           | flauta              | grande flûte              | Flöte                    |
|                   | ob        | oboe                            | oboe                | hautbois                  | Oboe                     |
|                   | corA      | cor anglais (English horn)      | corno inglés        | cor anglais               | Englischhorn             |
|                   | cl        | clarinet (in A or Bb)           | clarinete           | clarinette                | Klarinette (in A oder B) |
|                   | —         | —                               | —                   | (en la ou en si bémol)    | —                        |
|                   | Ebcl      | clarinet in Eb                  | clarinete en Mib    | petite clarinette         | Es-Klarinette            |
|                   | bcl       | bass clarinet                   | clarinete bajo      | clarinette basse          | Bassklarinette           |
|                   | bn        | bassoon                         | fagot               | basson                    | Fagott                   |
|                   | dbn       | doublebassoon/<br>contrabassoon | contrafagot         | contrebasson              | Kontrafagott             |
| <b>Brass</b>      | hn        | horn                            | corno               | cor                       | Horn                     |
|                   | crt       | cornet                          | corneta             | cornet                    | Kornett                  |
|                   | tpt       | trumpet                         | trompeta            | trompette                 | Trompete                 |
|                   | trbn      | trombone                        | trombón             | trombone                  | Posaune                  |
|                   | btrbn     | bass trombone                   | trombón bajo        | trombone basse            | Bassposaune              |
| <b>Percussion</b> | ant.cym   | antique cymbals                 | crótalos            | cymbales antiques         | antike Zimbeln           |
|                   | BD        | bass drum                       | bombo               | grosse caisse             | große Trommel            |
|                   | bl        | block                           | bloque              | block                     | Block                    |
|                   | cast      | castanets                       | castañuelas         | castagnettes              | Kastagnetten             |
|                   | Chin.bl   | Chinese blocks                  | caja china          | blocs chinois             | chinesische Blöcke       |
|                   | crot      | crotales                        | Crótalos            | crotales                  | Crotales                 |
|                   | cymb      | cymbals                         | platillos           | cymbale(s)                | Becken                   |
|                   | dr        | drum                            | tambor              | tambour/drum              | Trommel/Drum             |
|                   | flex      | flexatone                       | flexatono           | flexatone                 | Flexaton                 |
|                   | glsp      | glockenspiel                    | glockenspiel        | glockenspiel              | Glockenspiel             |
|                   | perc      | percussion                      | percussion          | percussion                | Schlagzeug/Percussion    |
|                   | SD        | snare drum                      | tambor redoblante   | caisse claire             | kleine Trommel           |
|                   | susp.cymb | suspended cymbal                | platillo suspendido | cymbale suspendue (seule) | hängendes Becken         |
|                   | tamb      | tambourine                      | pandereta           | tambour de basque         | Tamburin                 |
|                   | tam-t     | tam-tam                         | tam-tam             | tam-tam                   | Tam-Tam                  |
|                   | t.bells   | tubular bells                   | campanas tubulares  | cloches tubulaires        | Röhrenglocken            |
|                   | —         | —                               | campanólogo         | —                         | —                        |
|                   | TD        | tenor drums                     | redoblante          | caisse roulante           | Wirbeltrommel            |
|                   | timp      | timpani                         | timbal(es)          | timbales                  | Pauken                   |
|                   | tgl       | triangle                        | triángulo           | triangle                  | Triangel                 |
|                   | tom-t     | tom-toms                        | tom-tom             | Tom-Toms                  | Tom-Toms                 |
|                   | tpl.bl    | temple block(s)                 | temple block        | temple block(s)           | Tempelblock(s)           |
|                   | vib       | vibraphone                      | vibráfono           | vibraphone                | Vibraphon                |
|                   | wdbl      | woodblock                       | caja china          | wood-block(s)             | Woodblock(s)             |
|                   | xyz       | xylophone                       | xilófono            | xylophone                 | Xylophon                 |

|                | ABV              | ENGLISH                | ESPAÑOL              | FRANÇAIS                | DEUTSCH                 |
|----------------|------------------|------------------------|----------------------|-------------------------|-------------------------|
| <b>Strings</b> | vln              | violin                 | violín               | violon                  | Violine                 |
|                | vla              | viola                  | viola                | alto                    | Viola                   |
|                | vlc              | cello                  | violoncello          | violoncelle             | Violoncello             |
|                | db               | double bass/contrabass | contrabajo           | contrebasse             | Kontrabass              |
| <b>Voices</b>  | S                | soprano                | soprano              | soprano                 | Sopran                  |
|                | M                | mezzo-soprano          | mezzo-soprano        | mezzo-soprano           | Mezzosopran             |
|                | A                | alto                   | contralto            | alto                    | Alt                     |
|                | CT               | countertenor           | contratenor          | contreténor             | Countertenor            |
|                | T                | tenor                  | tenor                | ténor                   | Tenor                   |
|                | Bar              | baritone               | barítono             | baryton                 | Bariton                 |
|                | BBar             | bass baritone          | bajo-barítono        | baryton-basse           | Bassbariton             |
|                | B                | bass                   | bajo                 | basse                   | Bass                    |
|                | <b>Languages</b> | E                      | English              | inglés                  | anglais                 |
| F              |                  | French                 | francés              | français                | französisch             |
| G              |                  | German                 | alemán               | allemand                | deutsch                 |
| I              |                  | Italian                | italiano             | italien                 | italienisch             |
| L              |                  | Latin                  | latín                | latin                   | Latein                  |
| S              | Spanish          | español                | espagnol             | spanisch                |                         |
| <b>Others</b>  | ampl             | amplified              | amplificado          | amplifié                | verstärkt               |
|                | ca               | circa                  | circa                | circa                   | circa                   |
|                | cel              | celesta                | celesta              | célesta                 | Celesta                 |
|                | elec.            | electric/electronic    | electric/electrónico | électrique/électronique | elektrisch/elektronisch |
|                | gtr              | guitar                 | guitarra             | guitare                 | Gitarre                 |
|                | hpd              | harpsichord            | clave                | clavecin                | Cembalo                 |
|                | hi               | high                   | agudo                | aigu                    | hoch                    |
|                | kbd              | keyboard               | teclado              | clavier                 | Keyboard                |
|                | lg               | large                  | grande               | grand                   | groß                    |
|                | lo               | low                    | grave                | grave                   | tief                    |
|                | max.             | maximum                | máximo               | maximum                 | Maximum                 |
|                | med              | medium                 | medio                | médium                  | Mittel                  |
|                | min              | minutes                | minutos              | minutes                 | Minuten                 |
|                | min.             | minimum                | mínimo               | minimum                 | Minimum                 |
|                | org              | organ                  | órgano               | orgue                   | Orgel                   |
| pft            | piano            | piano                  | piano                | Klavier                 |                         |
| sm             | small            | pequeño                | petit                | klein                   |                         |
| synth          | synthesizer      | sintetizador           | synthétiseur         | Synthesizer             |                         |
| tape           | tape             | cinta                  | bande                | Tonband                 |                         |

**Additional Information**

All other scorings are listed in full, or are a combination of the above. Standard order of instrumentations: fl.ob.cl.bn—hn.tpt.trbn.tuba—perc—other—vlnl.vlnll.vla.vlc.db  
Please visit [www.boosey.com](http://www.boosey.com) for availability of rental and sales materials.

El resto de las orquestaciones se mencionan en su totalidad o una combinación de las de arriba. Orden estándar de instrumentaciones: fl.ob.cl.bn—hn.tpt.trbn.tuba—perc—other—vlnl.vlnll.vla.vlc.db Visite [www.boosey.com](http://www.boosey.com) para consultar la disponibilidad de materiales de alquiler y venta.

## ABBREVIATIONS / ABREVIATURAS

## CD TRACK LISTING / LISTA DE PISTAS DEL CD

- Estancia**, Mvt. IV: Los trabajadores agricolas (2:55)  
London Symphony Orchestra/Gisèle Ben-Dor  
NAXOS CD 8.557582  
© 1998 & © 2006 Naxos Rights International Ltd
- String Quartet No. 2**, Mvt. V: Furioso (2:33)  
Ensō Quartet  
NAXOS CD 8.570569  
© & © 2008 Naxos Rights International Ltd
- Piano Concerto No. 2**, Mvt. II: Cadenza e finale prestissimo (3:03)  
Barbara Nissman/University of Michigan Symphony Orchestra/Kenneth Kiesler  
PIERIAN PIR0048  
© & © 2012 Pierian Recording Society, All Rights Reserved
- Quintet for Piano and Strings**, Mvt. VI: Cadenza III - Mvt. VII: Finale (1:30)  
Barbara Nissman/Laurentian String Quartet  
PIERIAN 0005/6  
© & © 2011 Pierian Recording Society, All Rights Reserved
- Harp Concerto**, Mvt. III: Finale (2:36)  
Marie-Pierre Langlamet/Orchestre de Picardie/  
Edmon Colomer  
ASSAI 222282
- Popol Vuh**, Mvt. VI: La cerimonia magica del maiz (2:26)  
London Symphony Orchestra/Gisèle Ben-Dor  
NAXOS CD 8.570999  
© & © 2010 Naxos Rights International Ltd
- Cello Concerto No. 1**, Mvt. II: Presto sfumato (3:00)  
Aurora Nátola-Ginastera/Orquesta Sinfónica de Castilla y León/Max Bragado Darman  
PIERIAN PIR0034  
© 1994 Sony BMG Music Entertainment & © 2008 Pierian Recording Society, All Rights Reserved
- Milena**, Mvt. IV: Cantus II (1:58)  
Phyllis Curtin/Denver Symphony/Brian Priestman  
PHOENIX PHCD107  
© & © 1989 KEM Enterprises, Inc.
- Concierto argentino**, Mvt. II: Adagietto poetico (2:54)  
Barbara Nissman/University of Michigan Symphony Orchestra/Kenneth Kiesler  
PIERIAN PIR0048  
© & © 2012 Pierian Recording Society, All Rights Reserved
- Iubilum**, Mvt. I: Fanfare (2:49)  
Louisville Orchestra/Akira Endo  
FIRST EDITION MUSIC FECD-0015  
© & © 2003 Santa Fe Music Group, LLC
- Beatrix Cenci**, Act II: Scene I (3:04)  
Live Recording
- Pampeana No. 3**, Mvt. III: Largo con poetica esaltazione (1:40)  
Odense Symphony Orchesta/Jan Wagner  
BRIDGE 9130  
© 2003 Bridge Records, Inc.
- Cello Sonata**, Mvt. I: Allegro deciso (2:31)  
Barbara Nissman/Aurora Nátola-Ginastera  
PIERIAN 0005/6  
© & © 2011 Pierian Recording Society, All Rights Reserved
- Glosses sobre temas de Pau Casals** (String Orchestra), Mvt. III: Sardanes (1:37)  
London Symphony Orchestra/Gisèle Ben-Dor  
NAXOS CD 8.572249  
© 1995 & © 2010 Naxos Rights International Ltd
- Cello Concerto No. 2**, Mvt. III: Nottilucente (2:58)  
Mark Kosower/Bamberg Symphony Orchestra/  
Lothar Zagrosek  
NAXOS CD 8.572372  
© & © 2011 Naxos Rights International Ltd
- Panambí**, Mvt. XVII: El amanecer (3:03)  
London Symphony Orchestra/Gisèle Ben-Dor  
NAXOS CD 8.557582  
© 1998 & © 2006 Naxos Rights International Ltd
- String Quartet No. 3**, Mvt. IV: Drammatico (2:29)  
Lucy Shelton/Ensō Quartet  
NAXOS CD 8.570569  
© & © 2008 Naxos Rights International Ltd
- Concerto per corde**, Mvt. II: Scherzo fantastic (2:00)  
I Musici de Montréal/Yuli Tukovsky  
CHANDOS 9434  
© & © 1996 Chandos Records Ltd
- Sonata for Guitar**, Mvt. IV: Finale (1:55)  
Carlos Barbosa-Lima  
Concord Concerto CCD-42015  
© & © 1993 Concord Concerto, a Division of Concord Jazz, Inc.
- Piano Sonata No. 3**, Impetuosamente (1:48)  
Barbara Nissman  
PIERIAN 0005/6  
© & © 2011 Pierian Recording Society, All Rights Reserved
- Cantata para América mágica**, Mvt. III: Canto para la partida de los guerreros (2:08)  
Rayanne Dupuis/Bugallo-Willams Piano Duo/  
Ensemble S/Schlagzeugensemble der  
Musikhochschule Köln/Stefan Asbury  
NEOS 10918  
© Eine Produktion des Westdeutschen Rundfunks Köln, 2007 & © NEOS Music GmbH, 2009
- Ollantay**, Mvt. II: Los guerreros (2:52)  
Louisville Orchestra/Jorge Mester  
FIRST EDITION MUSIC FECD-0015  
© & © 2003 Santa Fe Music Group, LLC
- Violin Concerto**, Mvt. XI: Perpetuum mobile (1:49)  
Salvatore Accardo/Hopkins Center Orchestra/Mario di Bonaventura  
DYNAMIC CDS 110  
©1994 Dynamic Srl, Genoa, Italy
- Glosses sobre temas de Pau Casals** (Orchestra), Mvt. I: Introduccio (2:50)  
London Symphony Orchestra/Gisèle Ben-Dor  
NAXOS CD 8.572249  
© 1995 & © 2010 Naxos Rights International Ltd
- Psalm 150** (3:03)  
University of North Texas College of Music Symphony Orchestra and Grand Chorus/Anshel Brusilow
- Variaciones concertantes**, Mvt. X: Interludio per fiatti (1:19)  
Israel Chamber Orchestra/Gisèle Ben-Dor  
NAXOS CD 8.572249  
© 1995 & © 2010 Naxos Rights International Ltd
- Obertura para el “Fausto criollo”** (1:52)  
Odense Symphony Orchesta/Jan Wagner  
BRIDGE 9130  
© 2003 Bridge Records, Inc.



BOOSEY & HAWKES

AN IMAGEM COMPANY